

# MINISTERIALBLATT

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Ausgabe A

6. Jahrgang	Ausgegeben zu Düsseldorf am 12. Februar 1953	Nummer 13
-------------	--	-----------

## Inhalt

(Schriftliche Mitteilung der veröffentlichten RdErl. erfolgt nicht.)

### A. Landesregierung.

#### B. Ministerpräsident — Staatskanzlei —

RdErl. 23. 1. 1953, Verzeichnis der Auslandsvertretungen der Bundesrepublik Deutschland. S. 177.

#### C. Innenminister.

I. Verfassung und Verwaltung: RdErl. 29. 1. 1953, Vereinbarungen mit der Königl. Belgischen Regierung über den Wegfall des Sichtvermerkszwanges für die Inhaber amtlicher Pässe. S. 184. — RdErl. 30. 1. 1953, Sichtvermerksgebühren im Reiseverkehr mit der Schweiz. S. 185. — RdErl. 30. 1. 1953, Änderungen in der Liste der Öffentlich bestellten Vermessungsingenieure. S. 185.

III. Kommunalaufsicht: RdErl. 26. 1. 1953, Besoldungsdienstalter. S. 186. — RdErl. 28. 1. 1953, Zulassung neuer Handfeuerlöcher-Typen. S. 186.

#### D. Finanzminister.

#### E. Minister für Wirtschaft und Verkehr.

RdErl. Nr. 2/53 v. 31. 1. 1953, Untersagung der Ausübung eines Gewerbes; hier: Mitteilung an die Strafregisterbehörden und an die Polizei. S. 187.

#### F. Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten.

#### G. Arbeitsminister.

Bek. 2. 2. 1953, Ungültigkeitserklärung von Sprengstofferaubnis-scheinen auf Grund des § 7 der Sprengstofferaubnis-schein-Verordnung. S. 187.

#### H. Sozialminister.

RdErl. 23. 1. 1953, Landesjugendplan 1952, Teil Sozialministerium; hier: Richtlinien für die Gewährung von Zuschüssen an nicht-kommunale und nichtwerkseigene Kindergärten, Kinderhorte, Kindertagesstätten und Kinderheime, um die Beschäftigung von sozialpädagogisch voll ausgebildeten und demgemäß entlohnnten Kräften zu ermöglichen (Pos. 2 Landesjugendplan 1952). S. 187.

Bek. 4. 2. 1953, Wahl zur Kammerversammlung der Dentisten-kammer Nordrhein. S. 188.

#### J. Kultusminister.

RdErl. 31. 1. 1953, Vergütungssätze für Erteilung nebenamtlichen Unterrichts. S. 190.

#### K. Minister für Wiederaufbau.

#### L. Justizminister.

Notizen. S. 192.

Berichtigung. S. 192.

### B. Ministerpräsident — Staatskanzlei —

#### Verzeichnis der Auslandsvertretungen der Bundesrepublik Deutschland

Stand: Mitte Januar 1953.

RdErl. d. Chefs der Staatskanzlei v. 23. 1. 1953 —  
I D O Nr. 53/53

#### Ägypten

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Kairo  
Leiter: Botschafter Dr. Günther Pawelke  
Vorläufige Anschrift: Hotel Semiramis, Kairo  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Kairo

#### Argentinien

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Buenos Aires  
Leiter: Botschafter Dr. Hermann Terdenge  
Anschrift: Avenida Corrientes 316, II Buenos Aires  
Postschließfach: Casilla de correo 2979  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Baires  
Fernsprechnr.: Buenos Aires 32-6881-85

#### Australien

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Sydney  
Leiter: Botschafter Dr. Walther Hess  
Anschrift: 3A, Manning Road, Double Bay, Sydney  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Sydney  
Fernsprechnr.: Sydney FM 1041

#### Belgien

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Brüssel  
Leiter: Botschafter Dr. Anton Pfeiffer  
Anschrift: Avenue de Tervueren 269, Brüssel  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Brüssel  
Fernsprechnr.: Brüssel 70 58 30  
Paßstelle: Avenue de Tervueren 69, Brüssel  
Fernsprechnr.: Brüssel 34 16 39

Wirtschaftsabteilung: Avenue Roger Vandendriessche 73

Fernsprech-Nr.: Brüssel 70 58 30

Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Lüttich

Leiter: Konsul Heinrich Müller  
Anschrift: Lüttich, 1 Rue Darchis  
Fernsprech-Nr.: Lüttich 23 64 17

#### Brasilien

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Rio de Janeiro  
Leiter: Botschafter Dr. Fritz Oellers  
Anschrift: Rua Farani 79, Rio de Janeiro  
Postschließfach: Caixa postal 64  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Rio de Janeiro  
Fernsprech-Nr.: 26-08447-49, 26-8140, 26-8959  
Konsulats- und Paßabteilung  
Anschrift: Avenida Rui Barbosa, 624, apt. 101  
Postschließfach: Caixa postal 64  
Fernsprech-Nr.: Rio de Janeiro 45-6946, 45-7146  
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Sao Paulo  
Leiter: Generalkonsul Dr. Wolfgang Krauel  
Anschrift: Consulado Geral da Republica Federal de  
Alemanha, Rua Riachuela 275, 12<sup>o</sup> and  
Postschließfach: Caixa postal 9006  
Telegramm-Adresse: Consugerma Sao Paulo  
Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Porto Alegre  
Leiter: Konsul Dr. Rudolf Pamperrien  
Anschrift: Rua Santo Inacio 464  
Postschließfach: Caixa postal 2552

#### Britisch-Ostafrika

Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Nairobi  
Leiter: Generalkonsul Dr. Ludwig Beye  
Anschrift: P. O. Box 3480, Nairobi, Kenya Colony  
Telegramm-Adresse: Consugerma Nairobi

**Chile**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Santiago de Chile  
Leiter: Botschafter Dr. Carl von Campe  
Anschrift: Embajada de la Republica Federal de Alemania  
Politische und Verwaltungsabteilung:  
Avenida Pedro de Valdivia Nr. 358, Santiago de Chile  
Fernsprech-Nr.: 49 34 75  
Wirtschaftsabteilung:  
Huérfanos 972, Oficina 603, Santiago de Chile  
Konsulats- und Paßabteilung:  
Compania Nr. 1068, Oficina 500, Santiago de Chile

**Costa Rica**

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
San José de Costa Rica  
(Leiter: Gesandter Dr. Dr. Eugen Klee, Dienstsitz San Salvador)  
Geschäftsträger: Gesandtschaftsrat I. Kl. Dr. Bernd Mumm von Schwarzenstein  
Anschrift: Calle 2a No 370/Ave. 3a—5a, Apartado 4017

**Dänemark**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Kopenhagen  
Leiter: Botschafter Dr. Wilhelm Nöldeke  
Anschrift: Bredgade 34, Kopenhagen  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Kopenhagen  
Fernsprech-Nr.: Palae 4375 (Konsul)  
Palae 4376 (Wirtschaftsabteilung)  
Palae 4374 (Kanzler)  
Paßstelle: Bredgade 34, Kopenhagen  
Sichtvermerksstelle: Krausesvej 3  
Fernsprech-Nr.: Rigstel 206

**Ecuador**

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Quito  
Leiter: Gesandter Dr. Joachim Kühn  
Anschrift: Quito (Ecuador), Velasco Nr. 204  
Postschließfach: Casilla 537  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Quito

**Frankreich**

Diplomatische Vertretung der Bundesrepublik Deutschland  
Paris  
Leiter: Geschäftsträger Generalkonsul Dr. Wilhelm Hausenstein  
Anschrift: 34, Avenue d'Iéna, Paris XVI  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Paris  
Fernsprech-Nr.: Kleber 0010—0013  
Paßstelle: 25, Rue Murillo, Paris  
Fernsprech-Nr.: Wagram 83—97/98  
Wirtschaftsabteilung: 23, Rue Galilée, Paris  
Fernsprech-Nr.: Copernicus 40 40/40 41  
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Marseille  
Leiter: Generalkonsul Ernst Busch  
Anschrift: 338, Avenue du Prado, Marseille (8e)  
Telegramm-Adresse: Consugerma Marseille  
Fernsprech-Nr.: Prado 08—98  
Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Lille  
Leiter: Konsul Franz von Brentano  
Anschrift: noch nicht bekannt

**Griechenland**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Athen  
Leiter: Geschäftsträger a. i. Gesandtschaftsrat I. Kl. Karl-Hermann Knoke  
Anschrift: Odos Isiodou 22, Athen  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Athen  
Fernsprech-Nr.: Athen 7 31 37

**Großbritannien**

Diplomatische Vertretung der Bundesrepublik Deutschland  
London  
Leiter: Geschäftsträger Generalkonsul Dr. h. c. Hans Schlange-Schöningen  
Anschrift: 4—6, Rutland Gate, Knightsbridge, London, S. W. 7

Telegramm-Adresse: Consugerma London  
Fernsprech-Nr.: Knightsbridge 12 71  
Paßstelle: 30/31, Princes Gardens, London, S. W. 7  
Fernsprech-Nr.: Kensington 36 48/49

**Indien**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
New Delhi  
Leiter: Botschafter Dr. Ernst-Wilhelm Meyer  
Anschrift: 86, Sundar Nagar Mathura Road, New Delhi  
Telegramm-Adresse: Diplogerma New Delhi  
Fernsprech-Nr.: Delhi 42 25 52  
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Bombay  
Leiter: Generalkonsul Franz Mendelssohn  
Anschrift: Airlines Hotel, Fifth Floor, Churchgate Reclamation, Bombay  
Fernsprech-Nr.: Bombay 2 62 39 und 2 62 30

**Indonesien**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Djakarta  
Leiter: Botschafter Dr. Werner-Otto von Hentig  
Anschrift: Asem-Baru 9—11, Djakarta  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Djakarta

**Irland**

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Dublin  
Leiter: Gesandter Dr. Hermann Katzenberger  
Anschrift: 41, Ailesbury Road, Ballsbridge, Dublin  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Dublin  
Fernsprech-Nr.: Dublin 6 07 11 und 6 07 13

**Island**

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Reykjavik  
Leiter: Gesandter Dr. Kurt Oppler  
Vorläufige Anschrift: Hotel Borg, Reykjavik  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Reykjavik

**Italien**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Rom  
Leiter: Botschafter Clemens von Brentano  
Anschrift: 3, Via Don Giovanni Verità, Rom  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Rom  
Fernsprech-Nr.: Rom 37 82 41—37 82 44  
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Mailand  
Leiter: Generalkonsul Dr. Reiner Kreutzwald  
Anschrift: Via Solferino 40, Milano  
Telegramm-Adresse: Consugerma Mailand  
Fernsprech-Nr. Mailand 63 54 61/62  
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Genua  
Leiter: Generalkonsul Dr. Ludwig Lindner  
Anschrift: Via XX. Settembre 8 int. 22, Genova  
Postschließfach: Casella postale 1406  
Telegramm-Adresse: Consugerma Genua  
Fernsprech-Nr.: 58 01 70  
Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Palermo  
Leiter: Konsul I. Kl. Dr. Walther Schroeder  
Anschrift: Via Ruggiero Settimo 30, 11. Stock, Palermo  
Telegramm-Adresse: Consugerma Palermo  
Fernsprech-Nr.: Palermo 1 21 09

**Japan**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Tokyo  
Leiter: Geschäftsträger a. i. Botschaftsrat Dr. Dr. Heinrich Northe  
Anschrift: Nr. 5, Higashi-Toriizaka-machi, Azabu Minato-ku, Tokyo  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Tokyo  
Fernsprech-Nr.: 48—4910

**Jugoslawien**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Belgrad  
Leiter: Geschäftsträger a. i. Gesandtschaftsrat Graf von Hardenberg

Anschrift: Ulica Kneza Miloša 14  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Belgrad  
Fernsprech-Nr.: 2 75 81, 2 75 82, 2 75 83, 2 75 85

### Kanada

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Ottawa**  
Leiter: Botschafter Dr. Werner Dankwort  
Anschrift: Chapel Street 580/582, Ottawa/Canada  
Postschließfach: Post Box 734, Ottawa  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Ottawa  
Fernsprech-Nr.: Ottawa 2—1102 und 2—1103  
Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**Montreal**  
Leiter: Generalkonsul Dr. Adolph Reifferscheidt  
Anschrift: 1529 McGregor Street, Montreal  
Telegramm-Adresse: Consugerma Montreal  
Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**Vancouver**  
Leiter: Konsul Kurt Brunhoff  
Anschrift: 640 West Hastings Street, Vancouver B.C.  
Postschließfach: P.O. Box 846, Vancouver  
Telegramm-Adresse: Consugerma Vancouver

### Luxemburg

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Luxemburg**  
Leiter: Gesandter Dr. Josef Jansen  
Anschrift: 3, Boulevard Royal, Luxemburg  
Postschließfach: Nr. 141, Trier  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Luxemburg  
Fernsprech-Nr.: Luxemburg 6791/92

### Mexico

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Mexico**  
Leiter: Botschafter Dr. Fritz von Twardowski  
Anschrift: Embajada de la República Federal de Alemania Mexico, Calle Monterrey Nr. 132  
Postanschrift: Mexico D. F., Apartado 10972  
Fernsprech-Nr.: 11—82—02, 11—82—43, 11—83—79  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Mexico D. F.

### Niederlande

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Den Haag**  
Leiter: Geschäftsträger a. i. Gesandtschaftsrat I. Kl.  
Dr. Werner von Holleben  
Anschrift: Nieuwe Parklaan 17, Den Haag  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Den Haag  
Fernsprech-Nr.: Den Haag 55 49 05  
Paß- und Sichtvermerksstelle  
Den Haag, Wagenaarweg 14  
Fernsprech-Nr.: Den Haag 55 49 04 und 55 49 05  
Telegramm-Adresse: Paßgerma Den Haag  
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**Amsterdam**  
Leiter: Ges.-Rat I. Kl. Dr. Werner von Holleben  
Fernsprech-Nr.: Amsterdam 9 43 45 und 2 58 56  
Telegramm-Adresse: Consugerma Amsterdam  
Anschrift: Johannes-Vermeerstraat 17, Amsterdam  
Paß- und Sichtvermerksabteilung:  
Amsterdam-Z., de Lairessestraat 172  
Fernsprech-Nr.: 71 47 75 und 71 57 76  
Wirtschaftsabteilung: Amsterdam-Z.,  
de Lairessestraat 172, II. Stock  
Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**Rotterdam**  
Leiter: Konsul I. Kl. Dr. Alfons Reuschenbach  
Anschrift: Goudsesingel 96 I, Rotterdam  
Telegramm-Adresse: Consugerma Rotterdam  
Fernsprech-Nr.: Rotterdam 11 01 30

### Norwegen

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Oslo**  
Leiter: Gesandter Georg von Broich-Oppert  
Anschrift: Munkedamsveien 92, Oslo  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Oslo  
Fernsprech-Nr.: 56 32 90 Oslo  
Paßstelle und Wirtschaftsabteilung:  
Egedes-Gate Nr. 1

### Pakistan

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Karachi**  
Leiter: Botschafter Wolfgang Jaenicke  
Anschrift: Clifton Nr. 90, Karachi  
Postschließfach: P.O. Box 227  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Karachi  
Fernsprech-Nr.: Karachi 61 56, 61 57, 61 58

### Paraguay

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Asunción**  
Leiter: Gesandter Dr. Julius Borgs-Maciejewski  
Anschrift: Coronel Bogado 426, Asunción  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Asunción

### Peru

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Lima**  
Leiter: Gesandter Wilhelm Mackeben  
Anschrift: Apartado 1944, Lima/Miraflores  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Lima

### Portugal

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Lissabon**  
Leiter: Gesandter Leo Wohleb  
Vorläufige Anschrift: Rua Filipe Folque Nr. 5  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Lissabon  
Fernsprech-Nr.: 4 36 11 (Gesandter)  
4 71 23 (Rechtsabteilung)  
4 71 24 (Wirtschaftsabteilung)

### El Salvador

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**San Salvador**  
Leiter: Gesandter Dr. Dr. Eugen Klee  
Anschrift: Calle Poniente 12, San Salvador/El Salvador  
Telegramm-Adresse: Diplogerma San Salvador

### Schweden

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Stockholm**  
Leiter: Gesandter Dr. Kurt Sieveking  
Anschrift: Västra Trädgårdsgatan 10, Stockholm  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Stockholm  
Fernsprech-Nr.: Stockholm 23 09 45  
Paßstelle: Hovslagargatan 2, Stockholm  
Fernsprech-Nr.: Stockholm 22 53 80  
Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**Göteborg**  
Leiter: Konsul Dr. Bruno Meyer-Berkhout  
Vorläufige Anschrift: Kungsporsäven 18

### Schweiz

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**Bern**  
Leiter: Gesandter Dr. Friedrich Holzapfel  
Anschrift: Bern, Willadingweg 78  
Telegramm-Adresse: Diplogerma Bern  
Fernsprech-Nr.: Bern 4 08 31—35  
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**Zürich**  
Mit der Leitung beauftragt: Konsul I. Kl. Carl Stein  
Anschrift: Kirchgasse 48, Zürich I  
Telegramm-Adresse: Consugerma Zürich  
Fernsprech-Nr.: Zürich 32 69 36  
Paßstelle: Zürich, Winkelwiese 4  
Fernsprech-Nr.: Zürich 34 47 34  
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**Basel**  
Leiter: Generalkonsul Theophil Kaufmann  
Anschrift: Steinerring 40, Basel  
Telegramm-Adresse: Consugerma Basel  
Fernsprech-Nr.: Basel 8 38 57, 8 38 58  
Konsulat (Wahlkonsulat) der Bundesrepublik Deutschland  
**St. Gallen**  
Leiter: Konsul Dr. Werner Zollikofer  
Postanschrift: St. Gallen, Bahnhofplatz 1  
Telegrammanschrift: Consugerma St. Gallen  
Fernsprech-Nr.: St. Gallen 2 36 10

**Siam**

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**B a n g k o k**  
 Leiter: Gesandter Dr. Gottfried Kaumann  
 Vorläufige Anschrift: Oriental Hotel, Bangkok  
 Telegramm-Anschrift: Diplogerma Bangkok

**Spanien**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**M a d r i d**  
 Leiter: Botschafter Dr. Adalbert Prinz von Bayern  
 Anschrift: Av. General Mola 11  
 Telegramm-Adresse: Diplogerma Madrid  
 Fernsprech-Nr.: Madrid 36 11 02

**Südafrika**

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**P r e t o r i a**  
 Leiter: Gesandter Rudolf Holzhausen  
 Anschrift: 377, Andries Street, Pretoria / South Africa  
 Postschließfach: P. O. Box 20 23  
 Telegramm-Adresse: Diplogerma Pretoria  
 Fernsprech-Nr.: Pretoria 3 52 91  
 Zweigstelle der Wirtschaftsabteilung  
 der deutschen Gesandtschaft Pretoria  
 in **J o h a n n e s b u r g**  
 Anschrift: 3, Plein Street, Johannesburg  
 Postschließfach: P. O. Box 6870  
 Fernsprech-Nr.: Johannesburg 22 53 98  
 Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**K a p s t a d t**  
 Leiter: Generalkonsul Hans Fricke  
 Anschrift: 7, London Road, Sea Point, Cape Town  
 Telegramm-Adresse: Consugerma Cape Town  
 Fernsprech-Nr.: Cape Town 4 67 94

**Syrien**

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**D a m a s k u s**  
 Leiter: Gesandter Hans-Joachim von der Esch  
 Anschrift: Abi Roummané Sharia Reschid, Damaskus  
 (Neben der Argentinischen Gesandtschaft)  
 Postanschrift: Boîte postale 2237  
 Drahtanschrift: Diplogerma Damaskus  
 Fernsprech-Nr.: 1 66 70 Damaskus

**Türkei**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**A n k a r a**  
 Leiter: Botschafter Dr. Wilhelm Haas  
 Anschrift: P. K. 511, Ankara  
 Telegramm-Adresse: Diplogerma Ankara  
 Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**I s t a n b u l**  
 Leiter: Generalkonsul Kurt von Kamphoevener  
 Anschrift: Istanbul-Gümüssuyu, Izzetpasa,  
 Yokusu Nr. 24—25, Cam Palas Nr. 5  
 Postanschrift: Alman Baskonsuloslugu, Istanbul Posta  
 Kutusu Nr. 2355  
 Telegramm-Adresse: Consugerma Istanbul  
 Fernsprech-Nr.: Istanbul 8 32 88 und 8 32 89

**Uruguay**

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**M o n t e v i d e o**  
 Leiter: Gesandter Gustav Herbig  
 Anschrift: Bartolomé Mitre 1370, Casilla de Correo 414,  
 Montevideo  
 Telegramm-Adresse: Diplogerma Montevideo  
 Fernsprech-Nr.: Montevideo 9 38 82

**Venezuela**

Gesandtschaft der Bundesrepublik Deutschland  
**C a r a c a s**  
 Leiter: Gesandter Dr. Ernst-Günther Mohr  
 Anschrift: Edificio Titania Apartamente C 34,  
 San Bernardino, Caracas  
 Postschließfach: Apartado 1427  
 Telegramm-Adresse: Diplogerma Caracas  
 Fernsprech-Nr.: Caracas 5 23 08 und 5 05 07  
 P a ß a b t e i l u n g: Fernsprech-Nr.: Caracas 5 98 20

**Vereinigte Staaten von Amerika**

Diplomatische Vertretung der Bundesrepublik Deutschland  
**W a s h i n g t o n**  
 Leiter: Geschäftsträger Generalkonsul Dr. Heinz Kre-  
 keler  
 Anschrift: 1742—1744 R-Street, Washington  
 Telegramm-Adresse: Diplogerma Washington  
 Fernsprech-Nr.: National 38 10  
 Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**N e w Y o r k**  
 Leiter: Generalkonsul Dr. Hans Riesser  
 Anschrift: 745 Fifth Avenue, New York 22, N. Y.  
 Telegramm-Adresse: Consugerma New York  
 Fernsprech-Nr.: Murray Hill 8—3525  
 Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**C h i c a g o**  
 Leiter: Generalkonsul Karl Heinrich Knappstein  
 Anschrift: 8 South Michigan Avenue, Room 901,  
 Chicago 3, Illinois  
 Telegramm-Adresse: Consugerma Chicago  
 Fernsprech-Nr.: Andover 3—0850  
 Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**S a n F r a n c i s c o**  
 Leiter: Generalkonsul Dr. Gerhard Stahlberg  
 Anschrift: 18th Floor, Central Tower Building,  
 703 Marketstreet, San Francisco  
 Telegramm-Adresse: Consugerma San Francisco  
 Fernsprech-Nr.: Yukon 2—1344  
 Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**A t l a n t a**  
 Leiter: Konsul I. Kl. Dr. Georg Ahrens  
 Anschrift: 1026 Hurt Building, Atlanta, Ga.  
 Telegramm-Adresse: Consugerma Atlanta  
 Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**D e t r o i t**  
 Leiter: Konsul Dr. Helmut van Almsick  
 Anschrift: 2711 Book-Building  
 Washington Boulevard  
 Detroit 26 Mich.  
 Telegramm-Adresse: Consugerma Detroit  
 Fernsprech-Nr.: Woodward 2—6526  
 Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**N e w O r l e a n s**  
 Leiter: Konsul I. Kl. Dr. Heinrich Böx  
 Anschrift: 103 International Trade Mart  
 New Orleans, La., USA  
 Telegramm-Adresse: Consugerma New Orleans  
 Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**S e a t t l e**  
 Leiter: Konsul Werner Oppel  
 Vorläufige Anschrift: 905 Securities-Building  
 Seattle/Wash.  
 Telegramm-Adresse: Consugerma Seattle  
 Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**K a n s a s C i t y**  
 Leiter: Konsul I. Kl. Dr. Hans Schweigmann  
 Vorläufige Anschrift: Hotel Mühlebach, Kansas City  
 (Missouri)  
 Telegramm-Adresse:  
 Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
**L o s A n g e l e s**  
 Leiter: Konsul I. Kl. Dr. Richard Hertz  
 Anschrift: 3450 Wilshire Boulevard, Los Angeles 5,  
 Cal.  
 Telegramm-Adresse: Consugerma Los Angeles  
 Fernsprech-Nr.: Dunkirk 8—9331 — 33  
 — MBl. NW. 1953 S. 177.

1953 S. 184  
 aufgeh.  
 1956 S. 2005

**C. Innenminister****I. Verfassung und Verwaltung****Vereinbarungen mit der Königlich-Belgischen Regierung über den Wegfall des Sichtvermerkszwanges für die Inhaber amtlicher Pässe**

RdErl. d. Innenministers v. 29. 1. 1953 —  
 I—13.38 — 24—515/52

Nach Mitteilung des Auswärtigen Amtes wurde mit der Königlich-Belgischen Regierung folgende Vereinbarung getroffen:

1. Die Königlich-Belgische Regierung und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland kommen überein, daß die Inhaber amtlicher Pässe jeder der beiden Regierungen, die sich in amtlichem Auftrag in das Gebiet des anderen Landes begeben, für die Einreise eines Sichtvermerks nicht bedürfen.
2. Unter „amtlichen Pässen“ sind zu verstehen: in Belgien die Diplomatenpässe, die Pässe für „Sonderbeauftragte“ und die Dienstpässe; in Deutschland die Diplomaten- und Dienstpässe.
3. Es besteht darüber Einverständnis, daß die Inhaber amtlicher deutscher Pässe, die sich privat für die Dauer von mehr als drei Monaten in Belgien aufhalten wollen, im Besitz eines vorläufigen Niederlassungs-Sichtvermerks sein müssen.
4. Die Inhaber amtlicher belgischer Pässe, die sich privat für die Dauer von mehr als drei Monaten im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland aufhalten wollen, müssen im Besitz einer besonderen Aufenthaltserlaubnis der zuständigen Stadt- oder Kreisverwaltung sein.

Die Vereinbarung ist am 1. Januar 1953 in Kraft getreten.

An die Regierungspräsidenten in Aachen, Arnsberg, Detmold, Düsseldorf, Köln und Münster, Stadt- und Landkreisverwaltungen des Landes Nordrhein-Westfalen.

353 S. 185 o.  
aufgeh.  
955 S. 1201 Nr. 374

— MBl. NW. 1953 S. 184.

### Sichtvermerksgebühren im Reiseverkehr mit der Schweiz

RdErl. d. Innenministers v. 30. 1. 1953 — I — 13 — 38 — 26 Nr. 1451/51

Nach Mitteilung des Auswärtigen Amtes ist auf der Grundlage der Gegenseitigkeit mit der Schweizer Gesandtschaft vereinbart worden, daß die Sichtvermerksbehörden der Bundesrepublik für einen Sichtvermerk zur beliebig häufigen Einreise, Wiedereinreise oder Durchreise ab 24. November 1952 nur noch eine Gebühr von 5 DM erheben.

An die Regierungspräsidenten in Aachen, Arnsberg, Detmold, Düsseldorf, Köln und Münster, Stadt- und Landkreisverwaltungen des Landes Nordrhein-Westfalen.

— MBl. NW. 1953 S. 185.

### Änderungen in der Liste der Öffentlich bestellten Vermessungsingenieure

(Veröffentlichungen gem. § 8 der Berufsordnung der Öffentlich bestellten Vermessungsingenieure vom 20. Januar 1938 — RGBI. I S. 40)

RdErl. d. Innenministers v. 30. 1. 1953 — Abt. I — 23 — 18.12 Nr. 225/52

Lfd. Nr.	Name, Vorname	Geburtsdatum	Ort der Niederlassung
A 8	Au, Alfred	3. 6. 1921	Hamm
D 14	Dellmann, Paul	14. 4. 1921	Köln-Lindenthal, Von-Lauff-Str. 9
G 2	Gaiser, Karl-Friedrich		ist zu streichen
K 25	Kuhn, Hans	30. 5. 1909	Hattingen, Friedrichstr. 11
M 16	Mittelstädt, Gerhard	25. 4. 1913	Hagen
N 2	Niggemann, Heinz	9. 5. 1913	Mülheim (Ruhr), Viktoriastr. 9
R 2	Ritter, Heinrich	10. 1. 1877	ist zu streichen

— MBl. NW. 1953 S. 185.

### III. Kommunalaufsicht

#### Besoldungsdienstalter

RdErl. d. Innenministers v. 26. 1. 1953 — III A 3598/52

Im Interesse der Rechtseinheit in der Besoldung ist die gleichmäßige Anwendung der in dem RdErl. d. Finanzministers v. 14. Oktober 1952 — B 2114 — 9406/IV — (MBI. NW. S. 1527) für Landesbeamte getroffenen Regelung auf alle Beamten geboten. Ich bitte deshalb die Gemeinden und die Gemeindeverbände, in ihrem Bereiche entsprechend dem genannten RdErl. zu verfahren.

An die Kommunalaufsichtsbehörden, Gemeinden und Gemeindeverbände des Landes Nordrhein-Westfalen.

— MBl. NW. 1953 S. 186.

#### Zulassung neuer Handfeuerlöcher-Typen

RdErl. d. Innenministers v. 28. 1. 1953 — III C 246

Auf Grund der Polizeiverordnung über Handfeuerlöcher und sonstige von Hand tragbare Feuerlöschgeräte vom 19. September 1941 (RGBI. I S. 574) habe ich nach Durchführung der vorgeschriebenen Prüfungen auf Vorschlag der Amtlichen Prüfstelle für Handfeuerlöcher folgende Handfeuerlöcher-Typen bzw. von Hand tragbare Feuerlöschgeräte für die Herstellung und den Vertrieb mit Wirkung vom 10. Januar 1953 neu zugelassen:

Hersteller:	Handfeuerlöcher:	Amtl. Kenn-Nr.:
Fa. Total KG. Foerstner & Co., Ladenburg/Neckar	1. Hydro-Total Type W 10 DIN-Naß-Handfeuerlöcher, 10 Liter Inhalt, frostbeständig bis — 15 Grad Celsius, Bauart N 10 Hf — 15	P1—15/52
	2. Trocken-Total, Type P 9 DIN-Trocken-Handfeuerlöcher, 9 kg Inhalt, mit Hebelventil u. Schlauch, Bauart P 9 h	P1—22/52
Fa. H. Schulte-Frankenfeld, Gütersloh i. Westf., Eickhoffstr. 42	3. „Gloria“ DIN-Schaum 10 DIN-Schaum-Handfeuerlöcher, 10 Liter Inhalt, nicht frostbeständig, Bauart S 10 Cn	P1—23/52
Fa. Concordia Elektrizitäts-AG., Dortmund, Münsterstr. 231	4. „CEAG“ Type CS 10 f DIN-Schaum-Handfeuerlöcher, 10 Liter Inhalt, frostbeständig bis — 15 Grad Celsius, Bauart S 10 Cf — 15	P1—24/52
	5. „CEAG“ Type CST 10 f DIN-Schaum-Handfeuerlöcher, 10 Liter Inhalt, frostbeständig bis — 15 Grad Celsius, Bauart S 10 Cf — 15	P1—25/52
Fa. Radikal-Werk GmbH., Stuttgart-Obertürkheim, Augsburger Str. 742	6. „Radikal“ Type W 16, Waldbrandlöcher, 16 l Inhalt, nicht frostbeständig, Bauart N 16 Hn	P2— 6/52

Diese Zulassungen haben gemäß Abs. 1 der Verwaltungsvereinbarung über die Prüfung, Zulassung bzw. Anerkennung von Feuerschutzgeräten (MBI. NW. 1952 S. 645) für das ganze Bundesgebiet Gültigkeit.

Zugelassene Handfeuerlöcher bzw. von Hand tragbare Feuerlöschgeräte müssen zum Vertrieb im Inland mit dem vorgeschriebenen Zulassungsvermerk versehen sein. Ich bitte, vorstehenden RdErl. sämtlichen Feuerwehrdienststellen zur Kenntnis zu bringen.

An die Regierungspräsidenten in Aachen, Arnsberg, Detmold, Düsseldorf, Köln und Münster, Gewerbeaufsichtsämter, Gemeinde-, Amts- und Kreisverwaltungen des Landes Nordrhein-Westfalen.

— MBl. NW. 1953 S. 186.

## E. Minister für Wirtschaft und Verkehr

### Untersagung der Ausübung eines Gewerbes; hier: Mitteilung an die Strafregisterbehörden und an die Polizei

RdErl. Nr. 2/53 d. Ministers für Wirtschaft und Verkehr  
v. 31. 1. 1953 — I/4 — 070/b/1595

Auf Grund des Abschnittes I (1) des RdErl. des früheren Reichsministers des Innern v. 3. Juni 1940 — betr.: Polizeiliche Listen — (RMBIIV. 1940 S. 1046) sind die Polizeibehörden des Landes Nordrhein-Westfalen — Chefs der Polizei — gehalten, z. Z. in den kriminalpolizeilichen Personenakten, die den Angaben für die Ausstellung polizeilicher Führungszeugnisse zugrunde gelegt werden, alles das zu vermerken, was nach der Strafregisterverordnung vom 17. Februar 1934 (RGBl. I S. 140) in das Strafregister aufzunehmen ist. Aus diesem Grunde ist es erforderlich, daß den Polizeibehörden — Chefs der Polizei — die gleichen Mitteilungen wie den Strafregisterbehörden gemacht werden. Im Einvernehmen mit dem Herrn Innenminister bitte ich daher, die nachgeordneten Behörden anzuweisen, entsprechend den Bezugerlassen die Untersagung der Ausübung eines Gewerbes, die Zurücknahme einer Gewerbeerlaubnis oder die Aufhebung einer solchen Anordnung auch den Polizeibehörden — Chefs der Polizei — mitzuteilen.

Bezug: RdErl. Nr. 1/52 v. 13. 5. 1952 und 4/52 v. 25. 7. 1952 (MBI. NW. S. 531 und 1008).

An die Regierungspräsidenten in Aachen, Arnsberg, Detmold, Düsseldorf, Köln und Münster.

— MBI. NW. 1953 S. 187.

## G. Arbeitsminister

### Ungültigkeitserklärung von Sprengstofferlaubnisscheinen auf Grund des § 7 der Sprengstofferlaubnisschein-Verordnung

Bek. d. Arbeitsministers v. 2. 2. 1953 — III 4 — 8723

Nachstehende Sprengstofferlaubnisscheine werden hiermit für ungültig erklärt:

Name und Wohnort des Inhabers:	Muster, Nr. und Jahr der Ausstellung:	Aussteller:
Waldemar Schöne, Volmerdingsen Nr. 112	B Nr. 38/52 vom 15. 2. 1952	Gewerbeaufsichts- amt Minden
Albert Weyand, Mudersbach, Gartenstr. 5	B Nr. 3/51 vom 14. 11. 1951	Gewerbeaufsichts- amt Arnsberg
Franz Deimel, Rösenbeck/Sauerl.	B Nr. 83/52 vom 17. 1. 1952	Gewerbeaufsichts- amt Arnsberg
Bernhard Bongard, Garbeck/Westf.	B Nr. 128/52 vom 24. 1. 1952	Gewerbeaufsichts- amt Arnsberg
Hermann Neuhaus, Mellen/Westf.	B Nr. 144/52 vom 30. 1. 1952	Gewerbeaufsichts- amt Arnsberg
Mathias Engel, Bigge/Westf., Talweg	B Nr. 150/52 vom 7. 3. 1952	Gewerbeaufsichts- amt Arnsberg
Ferdinand Hoff- mann, Hellefeld/ Westf., Nr. 6	B Nr. 105/52 vom 18. 1. 1952	Gewerbeaufsichts- amt Arnsberg
Anton Baumann, Rösenbeck/Westf.	B Nr. 161/52 vom 28. 7. 1952	Gewerbeaufsichts- amt Arnsberg

— MBI. NW. 1953 S. 187.

## H. Sozialminister

**Landesjugendplan 1952, Teil Sozialministerium; hier: Richtlinien für die Gewährung von Zuschüssen an nichtkommunale und nichtwerkseigene Kindergärten, Kinderhorte, Kindertagesstätten und Kinderheime, um die Beschäftigung von sozialpädagogisch voll ausgebildeten und demgemäß entlohnenden Kräften zu ermöglichen. (Pos. 2 Landesjugendplan 1952)**

RdErl. d. Sozialministers v. 23. 1. 1953 — III B — LJP

In Anbetracht der zur Zeit noch bestehenden Notlage der in freier Trägerschaft befindlichen Einrichtungen der erzieherischen Kinderhilfe — Kindergärten, Kinderhorte,

Kindertagesstätten und Kinderheime — werden die o. a. Richtlinien unter Abschn. 1 Ziff. 1 Abs. 3 a und b (MBI. NW. 1952 S. 1143/1144) wie folgt geändert:

Ein Zuschuß kann gewährt werden:

- a) zur zusätzlichen Einstellung sozialpädagogischer voll ausgebildeter Kräfte, oder
- b) zur Erhaltung der vorhandenen sozialpädagogischen voll ausgebildeten Kräfte.

Bezug: RdErl. d. Sozialministers v. 25. 8. 1952 — III B — LJP (MBI. NW. S. 1125/1126).

An die Regierungspräsidenten in Aachen, Arnsberg, Detmold, Düsseldorf, Köln und Münster,  
Verwaltung des Provinzialverbandes Westfalen — Landesjugendamt — in Münster,  
Stadt- und Kreisverwaltungen sowie die Gemeindeverwaltungen mit selbständigem Jugendamt.

— MBI. NW. 1953 S. 187.

### Wahl zur Kammerversammlung der Dentisten- kammer Nordrhein

Bek. d. Sozialministers v. 4. 2. 1953 — II A/2 b — 13/23 R

Für die Wahl zur Kammerversammlung der Dentistenkammer Nordrhein ist nur ein Wahlvorschlag eingereicht worden. Nach § 7 Abs. 2 der Ersten Durchführungsverordnung zum Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Apotheker, Tierärzte, Zahnärzte und Dentisten vom 23. September 1952 (GV. NW. S. 235) gelten in diesem Fall die in dem Wahlvorschlag aufgeführten Bewerber in der Reihenfolge, in der sie in den Wahlvorschlag aufgenommen worden sind, als zu Mitgliedern der Kammerversammlung gewählt. Die entsprechenden Bekanntmachungen der Regierungspräsidenten in Aachen, Düsseldorf und Köln als Wahlleiter sind nachstehend aufgeführt. Diese Bekanntmachung gilt als Bekanntgabe des Wahlergebnisses im Sinne des § 13 Abs. 2 a. a. O.

„Der Regierungspräsident.  
M 31 — 6

Aachen, den 3. Februar 1953.

An alle Dentisten im Regierungsbezirk Aachen.

Betrifft: Wahl zur Dentistenkammerversammlung.

Mit Verfügung vom 5. Januar 1953 — M 31 — 6 — (Abl. 53 S. 5) habe ich als Wahlleiter gem. § 6 Abs. 1 der Wahlordnung vom 23. September 1952 (GV. NW. 1952 S. 235) aufgefordert, bei mir bis zum Freitag, dem 30. Januar 1953, 18 Uhr, Wahlvorschläge für die Wahl zur Dentistenkammerversammlung im Wahlkreis Reg.-Bezirk Aachen einzureichen.

Bis zu diesem Zeitpunkt ist mir nur ein Wahlvorschlag vorgelegt worden. Dieser Wahlvorschlag ist durch den von mir gem. § 2 der o. a. Verordnung einberufenen Wahlausschuß in der Sitzung am 2. Februar 1953 für die Wahl zur Dentistenkammerversammlung zugelassen worden.

Da somit im Wahlkreis Reg. Bezirk Aachen nur ein Wahlvorschlag zugelassen worden ist, findet entsprechend den Bestimmungen des § 7 Abs. 2 der o. a. Verordnung in meinem Wahlkreis eine Wahl nicht statt. Vielmehr gelten die in diesem zugelassenen Wahlvorschlag benannten Bewerber in der Reihenfolge zu Mitgliedern der Kammerversammlung als gewählt, in der sie in den Wahlvorschlag aufgeführt worden sind.

### Liste der gewählten Mitglieder der Dentistenkammer- versammlung im Reg. Bezirk Aachen

1. Boffin, Peter, Aachen, Maria-Hilf-Str. 27,
2. Hütter, Willy, Blankenheim, Ahrstr. 20,
3. Engels, Bruno, Eschweiler, Dürener Str. 10.

Gegen die Rechtsgültigkeit dieser Wahl kann entsprechend den Bestimmungen des § 14 der o. a. Verordnung jeder Wahlberechtigte binnen 2 Wochen nach Bekanntgabe des Wahlergebnisses bei dem Sozialminister des Landes Nordrhein-Westfalen in Düsseldorf, Landeshaus, Einwendungen erheben.

Die Einwendungen können jedoch nur darauf gestützt werden, daß gegen das Gesetz oder gegen die auf Grund des Gesetzes erlassenen Durchführungsverordnungen oder Wahlvorschriften verstoßen worden ist und daß der Verstoß geeignet war, das Ergebnis der Wahl zu beeinflussen.

Im Auftrage: Dr. V o g t."

„Der Regierungspräsident.

M 31 — 6

Düsseldorf, den 31. Januar 1953.

An alle Dentisten im Regierungsbezirk Düsseldorf.

Betrifft: Wahl zur Dentistenkammerversammlung.

Mit Verfügung vom 2. Januar 1953 — M 31 — 6 — (Abl. S. 6) habe ich als Wahlleiter gem. § 6 Abs. 1 der Wahlordnung vom 23. September 1952 (GV. NW. 1952 S. 235) aufgefordert, bei mir bis zum Freitag, dem 30. Januar 1953, 18 Uhr, Wahlvorschläge für die Wahl zur Dentistenkammerversammlung im Wahlkreis Reg.-Bezirk Düsseldorf einzureichen. Bis zu diesem Zeitpunkt ist mir nur ein Wahlvorschlag vorgelegt worden. Dieser Wahlvorschlag ist durch den von mir gem. § 2 der o. a. Verordnung einberufenen Wahlausschuß in der Sitzung am 31. Januar 1953 für die Wahl zur Dentistenkammerversammlung zugelassen worden.

Da somit im Wahlkreis Reg.-Bezirk Düsseldorf nur ein Wahlvorschlag zugelassen worden ist, findet entsprechend den Bestimmungen des § 7 Abs. 2 der o. a. Verordnung in meinem Wahlkreis eine Wahl nicht statt. Vielmehr gelten die in diesem zugelassenen Wahlvorschlag benannten Bewerber in der Reihenfolge zu Mitgliedern der Kammerversammlung als gewählt, in der sie in den Wahlvorschlag aufgeführt worden sind.

#### Liste der gewählten Mitglieder der Dentistenkammerversammlung im Reg.-Bezirk Düsseldorf

1. Hackenberg, Walter, W.-Barmen, Schuchardtstr. 23
2. Huss, Anton, Düsseldorf, Alleestr. 19
3. Kurth, Heinrich, Krefeld, Karlsplatz 10
4. Appel, Hugo, Duisburg, Prinz-Albrecht-Str. 8
5. Hornfeck, Peter, Essen, Kaiser-Wilhelm-Str. 7
6. Hangert, Bernd, Leichlingen, Kirchstr. 2
7. Schlummer, Anton, M.Gladbach, Aachener Str. 32
8. Ernestus, Hans, W.-Oberbarmen, Wittener Str. 10
9. Landau, Alfons, Düsseldorf, Grafenberger Allee 155
10. Korbmacher, Kurt, Krefeld-Oppum, Hauptstr. 5
11. Schäfer, Heinrich, Duisburg-W'ort, Düsseldorf-Str. 458
12. Warneke, Bernhard, Essen-West, Am Westbahnhof 2
13. Wenzel, Siegfried, W.-Elberfeld, Friedr.-Ebert-Str. 87a
14. Weiler, Hans, Düsseldorf, Flurstr. 35
15. Dewitt, Franz, Uerdingen, Kurfürstenstr. 43
16. Roeser, Klaus, Duisburg, Claubergstr. 8
17. Zemke, Horst, Essen, Herwarthstr. 123
18. Oehler, Herbert, Solingen, Kullerstr. 8
19. Kratzenberg, Carl, Kleve, Lindenallee 29
20. Kersten, Otto, W.-Elberfeld, Friedr.-Ebert-Str. 13a
21. Ziegler, Kurt, Neuß, Gartenstr. 35a.

Gegen die Rechtsgültigkeit dieser Wahl kann entsprechend den Bestimmungen des § 14 der o. a. Verordnung jeder Wahlberechtigte binnen 2 Wochen nach Bekanntgabe des Wahlergebnisses bei dem Sozialminister des Landes Nordrhein-Westfalen in Düsseldorf, Landeshaus, Einwendungen erheben.

Die Einwendungen können jedoch nur darauf gestützt werden, daß gegen das Gesetz oder gegen die auf Grund des Gesetzes erlassenen Durchführungsverordnungen oder Wahlvorschriften verstoßen worden ist und daß der Verstoß geeignet war, das Ergebnis der Wahl zu beeinflussen.

Im Auftrage: Dr. T r ü b."

„Der Regierungspräsident.

I G Med DKW

Köln, den 31. Januar 1953.

#### Wahl der Dentistenkammerversammlung

##### Wahlvorschläge und Wahl

Im Wahlkreis Reg.-Bezirk Köln ist zur Wahl der Dentistenkammerversammlung nur ein Wahlvorschlag eingegangen.

Gem. § 6 Abs. 3 der 1. VO. zur Durchführung des Gesetzes über die Kammern und die Berufsgerechtigbarkeit

der Ärzte usw. vom 23. September 1952 (GV. NW. S. 235) hat der Wahlausschuß diesen Wahlvorschlag geprüft und zugelassen.

Gem. § 7 Abs. 2 der o. a. Durchführungsverordnung findet eine Wahl nicht statt, wenn in einem Wahlkreis nur ein Wahlvorschlag zugelassen wird. Die in dem Wahlvorschlag benannten Bewerber gelten in der Reihenfolge zu Mitgliedern der Kammerversammlung als gewählt, in der sie in dem Wahlvorschlag aufgeführt worden sind.

Lt. Wahlverfügung vom 3. Januar 1953 (Abl. S. 5) waren 9 Mitglieder der Kammerversammlung im Wahlkreis Reg.-Bezirk Köln zu wählen.

Demnach gehören die ersten 9 Bewerber des o. angeführten Wahlvorschlages der Dentistenkammerversammlung im Wahlkreis Reg.-Bezirk Köln an.

Die Reihenfolge der gewählten Bewerber lautet:

1. Ollert, Fritz, Köln, Hohenzollernring 88
2. Steinhauer, Peter, Bad Godesberg, Hohe Str. 52
3. Mella, Fritz, Oberdollendorf, Cäsariusstr. 9
4. Fricke, Walter, Blatzheim b. Düren
5. Redelstein, Max, Rodenkirchen, Blücherstr. 4
6. Oppermann, Gerd, Beuel, Beueler Str. 12
7. Mouchard, Gustav, Köln-Buchforst, Heidelberger Str. 14
8. Neuhausen, Paul, Köln-Lindenthal, Lindenthalgürtel 5
9. Esser, Horst, Köln-Mülheim, Clevischer Ring 5.

Die Wahl zur Dentistenkammerversammlung im Wahlkreis Köln ist damit abgeschlossen.

#### Einwendungen

Einwendungen gegen die Rechtsgültigkeit der Wahl kann jeder Wahlberechtigte binnen 2 Wochen nach der Bekanntgabe des Wahlergebnisses bei dem Sozialminister des Landes Nordrhein-Westfalen in Düsseldorf erheben.

Die Einwendungen können nur darauf gestützt werden, daß gegen das Gesetz oder gegen die auf Grund des Gesetzes erlassene DVO oder Wahlvorschriften verstoßen worden ist und daß der Verstoß geeignet war, das Ergebnis der Wahl zu beeinflussen.

In Vertretung: C o l l e n b u s c h."

— MBl. NW. 1953 S. 188.

## J. Kultusminister

### Vergütungssätze für Erteilung nebenamtlichen Unterrichts

RdErl. d. Kultusministers v. 31. 1. 1953 — II E gen. — 31 Nr. 44/53

Die Vergütungssätze für die Erteilung nebenamtlichen Unterrichts sind nach dem u. a. Erlaß mit Wirkung vom 1. April 1952 erhöht worden. Sie betragen danach:

#### A. Im Volks- und Realschuldienst

(RdErl. d. MfWEuV. v. 19. 4. 1938 — PrBesBl. S. 86).

1. Für Lehrpersonen mit Bezug von Dienst- oder Versorgungsbezügen aus öffentlichen Kassen je Einzelstunde 3,60 DM,
2. für nichtbeamtete Lehrkräfte und solche, die kein sonstiges Dienst- oder Ruhegehaltseinkommen beziehen, je Einzelstunde 3,60 bis 4,50 DM und
3. für nicht vollbeschäftigte technische Lehrkräfte ohne Lehrbefähigung je Einzelstunde 2,90 DM.

Die Bezahlung nach Jahreswochenstunden ist zulässig.

#### B. Im höheren Schuldienst

(RdErl. d. MfWEuV. v. 26. 3. 1938 (36) — PrBesBl. S. 64/1938).

1. Für Lehrpersonen mit Bezug von Dienst- oder Versorgungsbezügen aus öffentlichen Kassen, deren Eingangsstelle im Hauptamt zur Besoldungsgruppe A 2 c 2 oder höher gehört, je Einzelstunde 4,50 DM,
2. für nichtbeamtete Lehrkräfte und solche, die kein sonstiges Dienst- oder Ruhegehaltseinkommen beziehen, deren Vorbildung aber den im Abs. B Ziff. 1 bezeichneten Personen entspricht, je Einzelstunde 5,70 DM,
3. für die übrigen beamteten Lehrkräfte je Einzelstunde 3,60 DM und

4. für die übrigen nichtbeamteten Lehrkräfte und solche, die kein sonstiges Dienst- oder Ruhegehaltseinkommen beziehen, je Einzelstunde 4,50 DM.

Die Vergütungen sind nach Jahreswochenstunden zu zahlen, wenn im voraus feststeht, daß die Beschäftigung länger als einen Monat dauert. Die Sätze für eine Jahreswochenstunde betragen:

zu Ziffer B 1	180 DM,	zu Ziffer B 3	144 DM,
zu Ziffer B 2	228 DM,	zu Ziffer B 4	180 DM.

### C. Im Berufs- und Fachschuldienst

(RdErl. d. MfWEuV. v. 28. 2. 1938 — ABl.fWEuV. S. 138).

#### a) im Berufsschuldienst:

1. Für Lehrpersonen mit Bezug von Dienst- oder Versorgungsbezügen aus öffentlichen Kassen je Einzelstunde 3,60 DM,
2. für nichtbeamtete Lehrkräfte und solche, die kein Dienst- oder Ruhegehaltseinkommen beziehen, je Einzelstunde 3,60 bis 4,50 DM,
3. für Lehrkräfte ohne besondere Vorbildung für den Berufsschuldienst je Einzelstunde 2,90 bis 3,60 DM,
4. für nebenamtliche Leitung einer Berufsschule mit mindestens 12 Jahreswochenstunden je Jahreswochenstunde 9 DM, höchstens jedoch 900 DM;

#### b) im Fachschuldienst:

1. Für Lehrpersonen mit Bezug von Dienst- oder Versorgungsbezügen aus öffentlichen Kassen, deren Eingangsstelle im Hauptamt zur Besoldungsgruppe A 2 c 2 oder höher gehört, je Einzelstunde 4,50 DM,
2. für nichtbeamtete Lehrkräfte und solche, die kein sonstiges Dienst- oder Ruhegehaltseinkommen beziehen, deren Vorbildung aber den im Absatz C b 1 bezeichneten Personen entspricht, je Einzelstunde 4,50 bis 5,70 DM, und
3. für alle anderen Lehrkräfte gelten die in Absatz C a 1 bis 4 vorgesehenen Sätze.

Zu Abschnitt C ist die Bezahlung nach Jahreswochenstunden zulässig.

Bezug: Erl. v. 2. 5. 1952 — II E gen. 032 Nr. 178/52, Amtsblatt des Kultusministeriums Nr. 6 S. 81.

An die Regierungspräsidenten in Aachen, Arnsberg, Detmold, Düsseldorf, Köln und Münster, das Schulkollegium in Düsseldorf, Schulkollegium in Münster.

— MBl. NW. 1953 S. 190.

## Notizen

### Neuer Norwegischer Generalkonsul in Hamburg

Nach einer Mitteilung der Königlich Norwegischen Gesandtschaft in Bonn ist der bisherige Chef der Norwegischen Militärmission in Berlin, Gesandtschaftsrat Kaare Ingstad, vom 1. Januar 1953 ab zum Königlich Norwegischen Generalkonsul in Hamburg ernannt worden. Sein Amtsbereich umfaßt die Länder Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Hamburg und Bremen.

— MBl. NW. 1953 S. 192.

### Exequatur für den Generalkonsul von Panama in Hamburg

Die Bundesregierung hat dem zum Generalkonsul von Panama in Hamburg ernannten Herrn Guillermo Fabrega das Exequatur erteilt. Sein Amtsbereich umfaßt das Gebiet der Bundesrepublik und Westberlin.

— MBl. NW. 1953 S. 192.

Das Forsteinrichtungsamt des Landes Nordrhein-Westfalen ist von Düsseldorf, Klosterstr. 39/43, nach Düsseldorf, Roßstr. 133a, umgezogen. Jetziger Fernruf: Düsseldorf 20 20.

— MBl. NW. 1953 S. 192.

## Berichtigung

Betrifft: Zweiter Erlaß zur Durchführung der Verwaltungsreform im Lande Nordrhein-Westfalen — 2. VerwRefErl. — RdErl. d. Innenministers v. 27. 11. 1952 — I — 17 — 72 Tgb.Nr. 1334/52 — IV A 1 21.31 Tgb.Nr. 335/52 (MBl. NW. 1952 S. 1687).

Im o. a. RdErl. sind unter B III, Ziffer 1, die Worte „durch die RdErl. v. 31. März 1949 — B 5 II 20.01 — 25.30 Tgb.Nr. 241 (nv) und v. 3. Oktober 1952 — IV B 4 — Allg. — 1030 — (nv)“ — durch folgende Worte zu ersetzen:

„durch den RdErl. v. 31. März 1949 — B 5 II 20.01 — 25.30 Tgb.Nr. 241 (nv)“.

— MBl. NW. 1953 S. 192.

### Einzelpreis dieser Nummer 0,30 DM.

Einzellieferungen nur durch den Verlag gegen Voreinsendung des Betrages zuzgl. Versandkosten (pro Einzelheft 0,10 DM) auf das Postscheckkonto Köln 8516 August Bagel Verlag GmbH., Düsseldorf.

Herausgegeben von der Landesregierung Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf, Haus der Landesregierung. Druck: A. Bagel, Düsseldorf; Vertrieb: August Bagel Verlag GmbH., Düsseldorf. Bezug der Ausgabe A (zweiseitiger Druck) und B (einseitiger Druck) durch die Post. Bezugspreis vierteljährlich Ausgabe A 4,50 DM, Ausgabe B 5,40 DM.